

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1967 Nr. 73

A. TITEL

*Verdrag nopens zekere vragen betreffende wetsconflicten
inzake nationaliteit;
's-Gravenhage, 12 april 1930*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is bij Koninklijk besluit van 13 april 1937 bekendgemaakt in *Stb.* 17, blz. 4 t/m 38.

Het Verdrag is in overeenstemming met artikel 22 voor de volgende Staten ondertekend:

België ¹⁾
Chili
China ²⁾
Columbia ³⁾
Cuba ⁴⁾
de vrijstad Danzig
Denemarken ⁵⁾
Duitsland
Egypte
El Salvador
Estland
Frankrijk
Griekenland ⁶⁾
Groot-Brittannië ⁷⁾
Australië
Brits-Indië ⁸⁾
Canada
de Ierse Vrijstaat
de Unie van Zuid-Afrika
Hongarije
Italië

Japan ⁹⁾
 Letland
 Luxemburg
 Mexico ¹⁰⁾
 het Koninkrijk der Nederlanden ¹¹⁾
 Oostenrijk
 Perú ¹²⁾
 Polen
 Portugal
 Spanje
 Tsjechoslowakije
 Uruguay
 IJsland ⁶⁾
 Zuidslavië
 Zweden ¹³⁾
 Zwitserland ¹⁴⁾

1) „Sous réserve d'adhésion ultérieure pour la Colonie du Congo et les Territoires sous mandat.”

2) „Sous réserve de l'article 4.”

3) „Sous réserve de l'article 10.”

4) Ondertekening ad referendum en „sous réserve des articles 9, 10, 11.”

5) „Sous réserve des articles 5 et 11.”

6) Ondertekening ad referendum.

7) Met inbegrip van alle delen van het Britse Rijk welke niet afzonderlijk lid van de Volkenbond zijn.

8) Bij de ondertekening werd de volgende verklaring afgelegd: “In accordance with the provisions of Article 29 of this Convention I declare that His Britannic Majesty does not assume any obligation in respect of the territories in India of any Prince or Chief under His Suzerainty or the population of the said territories.”

9) „Sous réserve des articles 4, 10 et des mots 'd'après la loi de l'Etat qui accorde la naturalisation' de l'article 13.”

10) „Sous réserve de l'alinéa 2 de l'article 1.”

11) „Les Pays-Bas:

1° Excluent de leur acceptation les articles 8, 9 et 10;

2° N'entendent assumer aucune obligation en ce qui concerne les Indes néerlandaises, le Surinam et Curaçao.”

12) „Sous réserve de l'article quatre.”

13) Bij de ondertekening werd de volgende verklaring afgelegd: „Le Gouvernement suédois déclare exclure de son acceptation la disposition de la deuxième phrase de l'article 11 dans le cas où la femme visée par cet article, ayant recouvré la nationalité de son pays d'origine, n'établit pas sa résidence habituelle dans ce pays.”

De ondertekening geschiedde „sous réserve de ratification de S.M. le Roi de Suède avec l'approbation du Riksdag.”

14) „Sous réserve de l'article 10.”

C. VERTALING

De vertaling in het Nederlands van het Verdrag is bij Koninklijk besluit van 13 april 1937 bekendgemaakt in *Stb.* 17, blz. 39 t/m 54.

In de intitulé van deze vertaling dient „wetsconflicten” in plaats van „wetsontwerpen” te worden gelezen.

D. GOEDKEURING

De artikelen 1 t/m 4 van de Wet van 21 december 1936 (*Stb.* 99 R) luiden als volgt:

„Artikel 1

Het in afdruk nevens deze wet gevoegde Verdrag nopens zekere vragen betreffende wetsconflicten inzake nationaliteit van 12 April 1930 en op dien datum vanwege Ons te 's-Gravenhage ondertekend wordt goedgekeurd.

Artikel 2

Bij het nederleggen van de akte van bekrachtiging van het Verdrag worden de artikelen 8, 9 en 10 van de bekrachtiging uitgesloten.

Artikel 3

Bij het nederleggen van de akte van bekrachtiging zal ter kennis van den Secretaris-Generaal van den Volkenbond worden gebracht, dat het in artikel 1 bedoelde Verdrag ook toepasselijk zal zijn op *Nederlandsch-Indië, Suriname en Curaçao*.

Artikel 4

Wij behouden Ons de bevoegdheid voor de verdragen te bekrachtigen, waartoe artikel 21 van het Verdrag aanleiding kan geven.”

Deze Wet is gecontrasigneerd door de Minister van Justitie VAN SCHAİK, de Minister van Buitenlandse Zaken DE GRAEFF en de Minister van Staat, Minister van Koloniën, H. COLIJN. Vergelijk ook Bijl. *Hand. St.-Gen.* 1934/35 - 425.

E. BEKRACHTIGING

In overeenstemming met artikel 23, eerste lid, van het Verdrag is een akte van bekrachtiging op het Secretariaat van de Volkenbond nedergelegd voor:

Zweden	6 juli 1933
Groot-Brittannië ¹⁾	6 april 1934
Canada	6 april 1934
Polen	15 juni 1934
China	14 februari 1935
Brits-Indië ²⁾	7 oktober 1935
het Koninkrijk der Nederlanden ³⁾	2 april 1937
Australië ⁴⁾	10 november 1937

België ⁵⁾ 4 april 1939

1) Bij de bekrachtiging werd het volgende verklaard:
„Sa Majesté le Roi n'assume aucune obligation en ce qui concerne les Etats Karenni, qui sont placés sous la suzeraineté de Sa Majesté, ou en ce qui concerne la population desdits Etats.”.

2) Het Verdrag moet worden geacht van toepassing te zijn op Birma, hetwelk op 1 april 1937 van Brits-Indië werd afgescheiden.

3) Mede voor Nederlandsch-Indië, Suriname en Curaçao en met bevestiging van de bij de ondertekening gemaakte voorbehouden.

4) Mede voor het gebied Papua en het eiland Norfolk.

5) Bij de bekrachtiging werd het volgende verklaard:
„Conformément aux dispositions de l'article 20 de la convention, la ratification de la Belgique est donnée à l'exclusion de l'article 16 de celle-ci.”.

F. TOETREDING

In overeenstemming met artikel 24, lid 2, van het Verdrag is een akte van toetreding op het Secretariaat van de Volkenbond nedergelegd voor:

Noorwegen	16 maart 1931
Monaco	27 april 1931
Brazilië ¹⁾	19 september 1931

Verklaring van voortgezette gebondenheid

De Regeringen van de volgende Staten hebben de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties medegedeeld dat zij zich gebonden achten aan het Verdrag, hetwelk op hun grondgebieden reeds van toepassing was voordat de betreffende Staten de onafhankelijkheid verwierven:

Pakistan ²⁾	29 juli 1953
Malta ³⁾	16 augustus 1966

1) „Avec réserves en ce qui concerne les articles 5, 6, 7, 16 et 17 que le Brésil n'adoptera pas parce qu'il se heurte à des principes de base de sa législation interne.”.

2) Met verwijzing naar artikel 4 van het “Schedule to the Indian Independence (International Arrangements) Order, 1947.”.

3) Hierbij verklaarde de Regering van Malta, in overeenstemming met artikel 20 van het Verdrag, dat

“(a) the second paragraph of Article 6 of the Convention shall not apply in Malta so as to give immediate effect to a declaration of renunciation of citizenship of Malta, if such declaration is made during any war in which Malta may be engaged or if in the opinion of the Government of Malta such declaration is otherwise contrary to public policy;

(b) article 16 of the Convention shall not apply to an illegitimate child born outside Malta.”.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zijn ingevolge artikel 26, eerste lid, *juncto* artikel 25, eerste lid, op 1 juli 1937 in werking getreden voor Brits-Indië, Brazilië, Canada, China, Groot-Brittannië, Monaco, het Koninkrijk der Nederlanden (gehele Koninkrijk), Noorwegen, Polen en Zweden.

Voor de Staten die na 2 april 1937 een akte van bekrachtiging hebben nedergelegd of een akte van toetreding nederleggen, zijn zij ingevolge artikel 26, lid 2, in werking getreden of zullen zij ingevolge genoemde bepaling in werking treden op de negentigste dag na de nederlegging van de betreffende akte.

J. GEGEVENS

In overeenstemming met artikel 18 van het Volkenbondsverdrag (tekst en vertaling in *Stb.* 1920, 127) is het onderhavige Verdrag op 1 juli 1937 geregistreerd bij het Secretariaat van de Volkenbond onder nr. 4137. De tekst van het Verdrag is afgedrukt in „Recueil des Traités” van de Volkenbond, deel CLXXIX, blz. 89 e.v.

Van het Statuut van het Permanente Hof van Internationale Justitie, naar welk Hof wordt verwezen in artikel 21, lid 2, van het onderhavige Verdrag, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* 1921, 1049. Van het Statuut van het Internationale Gerechtshof, welk Hof in de plaats is gekomen van het Permanente Hof van Internationale Justitie, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* F 321. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1965, 171.

Van het op 18 oktober 1907 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Verdrag voor de vreedzame beslechting van internationale geschillen, naar welk Verdrag wordt verwezen in artikel 21, lid 2, van het onderhavige Verdrag, is de tekst, laatstelijk, geplaatst in *Trb.* 1963, 158. Zie ook *Trb.* 1966, 278.

Het onderhavige Verdrag is vastgesteld tijdens de van 13 maart tot 12 april 1930 te 's-Gravenhage onder auspiciën van de Volkenbond gehouden Eerste Conferentie voor de Codificatie van het Internationale Recht. Te genoemde Conferentie, welke werd gepreïsideerd door mr. Th. Heemskerk, oud-Minister van Justitie van Nederland, werden voorts vastgesteld en op 12 april 1930 te 's-Gravenhage voor ondertekening opgesteld:

— een Protocol betreffende een geval van staatlöösheid (tekst en vertaling in *Stb.* 1937, 17, blz. 56 t/m 69, onderscheidenlijk blz. 70 t/m 78; zie ook *Trb.* 1967, 74);

een Protocol nopens de militaire verplichtingen in bepaalde gevallen van dubbele nationaliteit (tekst en vertaling in *Stb.* 1937, blz. 80 t/m 92, onderscheidenlijk blz. 93 t/m 101; zie ook *Trb.* 1967, 75);

— een Bijzonder Protocol nopens de staatloosheid (tekst in Volkenbondsdokument C.27.M.16.1931.V), hetwelk niet voor het Koninkrijk der Nederlanden is ondertekend en nimmer in werking is getreden.

Op 20 februari 1957 is te New York gesloten een Verdrag inzake de nationaliteit van de gehuwde vrouw. Tekst en vertaling van dit Verdrag zijn geplaatst in *Trb.* 1965, 218. Zie ook *Trb.* 1966, 213.

Op 6 mei 1963 is te Straatsburg gesloten een Verdrag betreffende beperking van gevallen van meervoudige nationaliteit en betreffende militaire verplichtingen in geval van meervoudige nationaliteit. Tekst en vertaling van dit Verdrag zijn geplaatst in *Trb.* 1964, 4.

Op 10 september 1964 is te Parijs gesloten een Overeenkomst inzake het uitwisselen van gegevens met betrekking tot verkrijging van nationaliteit. Tekst en vertaling dezer Overeenkomst zijn geplaatst in *Trb.* 1965, 91.

Uitgegeven de zesde juni 1967.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.